



2022. február

Külföldön kötött házasság utólagos bejegyeztetése a német házassági nyilvántartásba és a házasságkötést követően felvett vezetéknev meghatározása

Megjegyzés: Minden információ a nagykövetségnek az alábbi tájékoztató összeállításakor rendelkezésre álló ismeretein és tapasztalatain alapul. Minden körülmé debated ellenére sem adható garancia a teljességre és a helyességre vonatkozóan.

Az alábbi információk a Németországban és Magyarországon hatályos névjogi törvényen alapulnak. Más országokban vagy múltbeli esetekre nézve eltérő előírások vonatkozhatnak. Ezekben az esetekben kérjük, előzetesen írásban vagy e-mailben (konsulat@buda.diplo.de) vegye fel a kapcsolatot a nagykövetséggel a névválasztás vagy egy esetleges névjogi nyilatkozat szükségességének tisztázása érdekében.

1. A külföldön kötött házasságok utólagos bejegyeztetése a német házasságkötési nyilvántartásba

Amennyiben egy német állampolgár külföldön kötött házasságot, és ez a házasságkötés a német jog területén is érvényes, akkor a házasságot a németországi illetékes anyakönyvi hivatalban a házassági anyakönyvben hivatalosan be lehet jegyeztetni és kérni lehet német házassági anyakönyvi kivonat kiállítását. A külföldi házasságkötés németországi bejegyeztetése ("házasságkötés regisztrációja") különösen abban az esetben ajánlott, ha a házaspár tervezi a Németországba történő visszatérést. De azokban az esetekben is van értelme a külföldön kötött házasság németországi anyakönyvi bejegyeztetésének, amikor a házastársak a német törvények szerint is hatályos, új vezetéknevet akarják meghatározni.

A külföldön megkötött házasság utólagos német bejegyzésére irányuló kérelmet abban az esetben lehet a nagykövetségen előkészíteni, illetve benyújtani, ha a házastársak közül legalább az egyik német állampolgár a kérelem benyújtásakor, és a házastársak közül legalább az egyiknek szokásos tartózkodási helye Magyarországon van.

A házasságkötés németországi regisztrációjának következő előnyei vannak:

- Az illetékes német anyakönyvi hivaltól tetszőleges számú német vagy nemzetközileg is érvényes német házassági anyakönyvi kivonatot rendelhet meg, amelyek minden további alaki követelmények nélkül érvényesek a német jogügyletekben és teljes bizonyító erejűek. Ezzel szemben a magyar okiratokra vonatkozóan alapvetően fennáll az apostille-eljárás (felülhitelesítési kötelezettség). A magyar dokumentumokhoz gyakran szükséges német fordítás.

- A külföldi házassági anyakönyvi kivonatokat általában a születési ország törvényeinek megfelelően állítják ki, és ezek gyakran tartalmazzák a szülőkre, a személyi állapotra és a névre vonatkozó jogi bejegyzéseket, amelyek nem feltétlenül felelnek meg a német törvényeknek is. Azokban az esetekben, amikor a házasulandók új vezetéknevet akarnak felvenni, minden esetben névnyilatkozatot kell benyújtani a német anyakönyvvezetőhöz. Ellenkező esetben a német házastárs továbbra is a házasság előtt használt nevet fogja tudni csak használni. Célszerű a névmeghatározást a külföldön kötött házasságnak a német házasságkötési nyilvántartásban történő közjegyzői regisztrálása kapcsán benyújtani. A részleteket lásd a „B. A házasságkötést követően felvehető vezetéknevek” pont alatt.

2. Milyen dokumentumok szükségesek a házasság regisztrációjához?

Kérjük, küldje el a nagykövetségnek e-mail-ben a kérését a konsulat@buda.diplo.de címre, amely tartalmazza az Ön teljes elérhetőségét (név, telefon, e-mail, cím).

Kérelméhez csatolja a számítógépen teljesen kitöltött, de még nem aláírt „Külföldön kötött házasság házasságkötési nyilvántartásba történő bejegyzése iránti kérelem a (PStG 34. §)“ [„Antrag auf Beurkundung einer Auslandseheschließung im Eheregister \(§ 34 PStG\)“](#) formanyomtatványt PDF-formátumban. Az űrlap kitöltésekor győződjön meg arról, hogy a megfelelő kis- és nagybetűket használta. Kérjük, ne csak NAGYBETŰKET használjon!

Küldje el a következő dokumentumok másolatát a kérelmével együtt. A rossz felbontású másolatokat nem fogadjuk el, és ezek késleltetik a feldolgozást. A dokumentumoknak olvashatónak kell lenniük. A legjobb, ha a dokumentumokat PDF formátumban szkenneli be. Elegendő a fekete-fehér vagy a szürkeárnyalatos beolvasás.

Ssz.	dokumentum	Megjegyzések
1	a feleség jelenlegi útlevele / igazolványa	A feleség állampolgárságának/állampolgárságainak igazolása Amennyiben a német állampolgárság mellett más állampolgársággal is rendelkezik, ezeket megfelelő dokumentumok (pl. személyi igazolvány, útlevél, állampolgársági igazolás) segítségével is igazolni kell.
2	a feleség lakcímkártyája	A feleség jelenlegi magyarországi lakóhelyének igazolása
3	a feleség születési anyakönyvi kivonata	A feleség születési dátumának igazolása <ul style="list-style-type: none"> • <u>Amennyiben a születés a német születési anyakönyvbe bejegyzésre került:</u> a német születési anyakönyvi kivonat aktuális hitelesített másolata (a megfelelő megjegyzésekkel együtt) • <u>Amennyiben a születés csak külföldön igazolható:</u> külföldi születési anyakönyvi kivonat

4	adott esetben igazolás a feleség korábbi házasságának/házasságainak felbontásáról	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Amennyiben a házasság elhalálozás miatt szűnt meg:</u> az elhunyt házastárs halotti anyakönyvi kivonata • Amennyiben a házasság válás miatt került felbontásra: házassági anyakönyvi kivonat és jogerős bontóperi ítélet erről az előző házasságról (adott esetben német elismerési határozattal, amennyiben a válásra nem Németországban került sor. Erre szükség van pl. a 2004. május 1. előtti magyar bontóperi ítéleteknél)
5	a férj jelenlegi útlevele / igazolványa	A férj állampolgárságának/állampolgárságainak igazolása Amennyiben a német állampolgárság mellett más állampolgársággal is rendelkezik, ezeket megfelelő dokumentumok (pl. személyi igazolvány, útlevél, állampolgársági igazolás) segítségével is igazolni kell.
6	a férj lakcímkártyája	A férj jelenlegi magyarországi lakóhelyének igazolása
7	a férj születési anyakönyvi kivonata	A férj születési dátumának igazolása <ul style="list-style-type: none"> • <u>Amennyiben a születés a német születési anyakönyvbe bejegyzésre került:</u> a német születési anyakönyvi kivonat aktuális hitelesített másolata (a megfelelő megjegyzésekkel együtt) • <u>Amennyiben a születés csak külföldön igazolható:</u> külföldi születési anyakönyvi kivonat
8	adott esetben igazolás a férj korábbi házasságának/házasságainak felbontásáról	<ul style="list-style-type: none"> • <u>Amennyiben a házasság elhalálozás miatt szűnt meg:</u> az elhunyt házastárs halotti anyakönyvi kivonata • Amennyiben a házasság válás miatt került felbontásra: házassági anyakönyvi kivonat és jogerős bontóperi ítélet erről az előző házasságról (adott esetben német elismerési határozattal, amennyiben a válásra nem Németországban került sor. Erre szükség van pl. a 2004. május 1. előtti magyar bontóperi ítéleteknél)
9	külföldi házassági anyakönyvi kivonat	A külföldi házasságkötés igazolása (házassági anyakönyvi kivonat, amely nem lehet régebbi, mint hat hónapos)
10	Lakcím-nyilvántartási adatok vagy a lakcím-nyilvántartásból való törlés igazolása	A (utolsó) németországi lakóhely igazolása. Nem szükséges, amennyiben soha nem volt lakóhelye Németországban

3. Milyen formában kell rendelkezésre állnia a dokumentumoknak?

A magyar dokumentumokat vagy háromnyelvű formában kell bemutatnia, vagy németre kell fordíttatnia az Országos Fordítói és Fordításhitelesítő Irodával ([OFFI](#)). Ha a Megjegyzések (Mentions / Notes) mezőben magyar nyelvű bejegyzések szerepelnek egy háromnyelvű magyar családjogi okiraton, akkor ezen dokumentumok lefordítása is szükséges.

Németország és Magyarország között érvényben van az úgynevezett apostille eljárás. Elvileg minden német hatóságnak bemutatott magyar dokumentumnak rendelkeznie kell apostille-vel (felülhitelesítéssel). Az ügyben eljáró német anyakönyvi hivatal dönti el, hogy

ragaszkodik-e az adott esetben az apostille-felülhitelesítéshez.

[Itt](#) további információkat talál német nyelven azokról a követelményekről, amelyek alapján elismerik a külföldi dokumentumok benyújtását a német hatóságokhoz, valamint arról, hogy szükséges-e a legalizálás vagy az apostille.

4. Mi a további eljárás?

A nagykövetség megvizsgálja az Ön kérelmét, szükség esetén további dokumentumokat vagy információkat kér, vagy kapcsolatba lép Önnel egyeztetés céljából. Tájékoztatják Önt arról, hogy mely dokumentumokat kell magával hoznia eredeti példányban.

Az időpontra alapvetően mindkét házastársnak személyesen kell felkeresnie a nagykövetséget, hogy az aláírásukat a nagykövetség hitelesíteni tudja (a kivételes esetekről a nagykövetség tájékoztatja Önt). Kérjük, hozza magával az összes irat eredeti példányát, hogy a fénymásolatok helyessége igazolható legyen.

A házasságkötés regisztrációja iránti kérelem nyomtatványán szereplő aláírások hitelesítéséért 56,43 euró díjat számítanak fel. Amennyiben a házasságkötés után felvett új vezetéknév meghatározása egyidejűleg történik, 79,57 euró díjat számolnak fel. A fénymásolatok hitelesítéséért 25,38 euró díjat számítanak fel. A díjak fizethetők készpénzben, forintban vagy hitelkártyával (Visa / Mastercard), és a díjat euróban számolják fel.

Az illetékes anyakönyvi hivatal további díjakat számít fel (az anyakönyvi hivataltól függően 50 és 100 euró között), amelyet közvetlenül Önnek számláznak ki. Ezt a díjat Önnek az értesítés után közvetlenül át kell utalnia az anyakönyvi hivatalnak.

A nagykövetség csak akkor állíthat ki német személyazonosító igazolványt a választott új vezetéknévvel a német házastárs részére, ha a német anyakönyvi hivatal már megerősítette az új házassági vezetéknév bejegyzését, vagy már kiállította a megfelelő házassági anyakönyvi kivonatot.

5. Ki felelős a kérelem befogadásáért?

A német anyakönyvi hivatalok felelősek a kérelmet befogadásáért. Ezekben a hivatalokban kerül sor a házassági nyilvántartásba történő bejegyzésre és a házassági anyakönyvi kivonatok kiállítására. A nagykövetségnek nincs polgári jogi hatásköre, csak a kérelem aláírását és a fénymásolatok helyességét igazolja.

Helyi illetékesség:

- az a német anyakönyvi hivatal, amelynek illetékességi körében a házastársak német lakóhellyel rendelkeznek, vagy amelynek illetékességi körében az egyik házastárs állandó lakóhelye van, vagy tartózkodási helye Németországban volt.
- az a német anyakönyvi hivatal, amelynek illetékességi körében a kérelmet benyújtó szülő állandó lakóhelye vagy tartózkodási helye Németországban volt, illetve van.

A fent említett két esetben a házasságkötés iránti kérelmet közvetlenül az illetékes anyakönyvi hivatalhoz is be lehet nyújtani.

- a berlini I. számú anyakönyvi hivatal, ha egyik házastársnak sem volt soha lakóhelye Németországban. Ebben az esetben csak a nagykövetségen keresztül lehet a kérelmet benyújtani.

Németországi Szövetségi Köztársaság Budapest
– Jogi és Konzuli Osztály –
cím: 1014 Budapest I, Úri utca 64-66.
postacím: H-1250 Budapest, Pf. 43, Magyarország
telefon: +36 1 4883 -500
fax: +36 1 4883 558 vagy 570
e-mail: konsulat@buda.diplo.de
internet: www.budapest.diplo.de